

**SPLIT SYSTEM  
AIR CONDITIONER**

Electric heater for 40JX, 40JS, 42JW units  
Installation instructions

**CLIMATIZZATORE  
SISTEMA SPLIT**

*Istruzioni di installazione riscaldatore elettrico  
per unità 40JX, 40JS, 42JW*

**CLIMATISEUR  
SPLIT-SYSTEM**

Résistance électrique chauffante pour unités  
40JX, 40JS, 42JW Consignes d'installation

**SPLIT SYSTEM-  
KLIMAGERÄT**

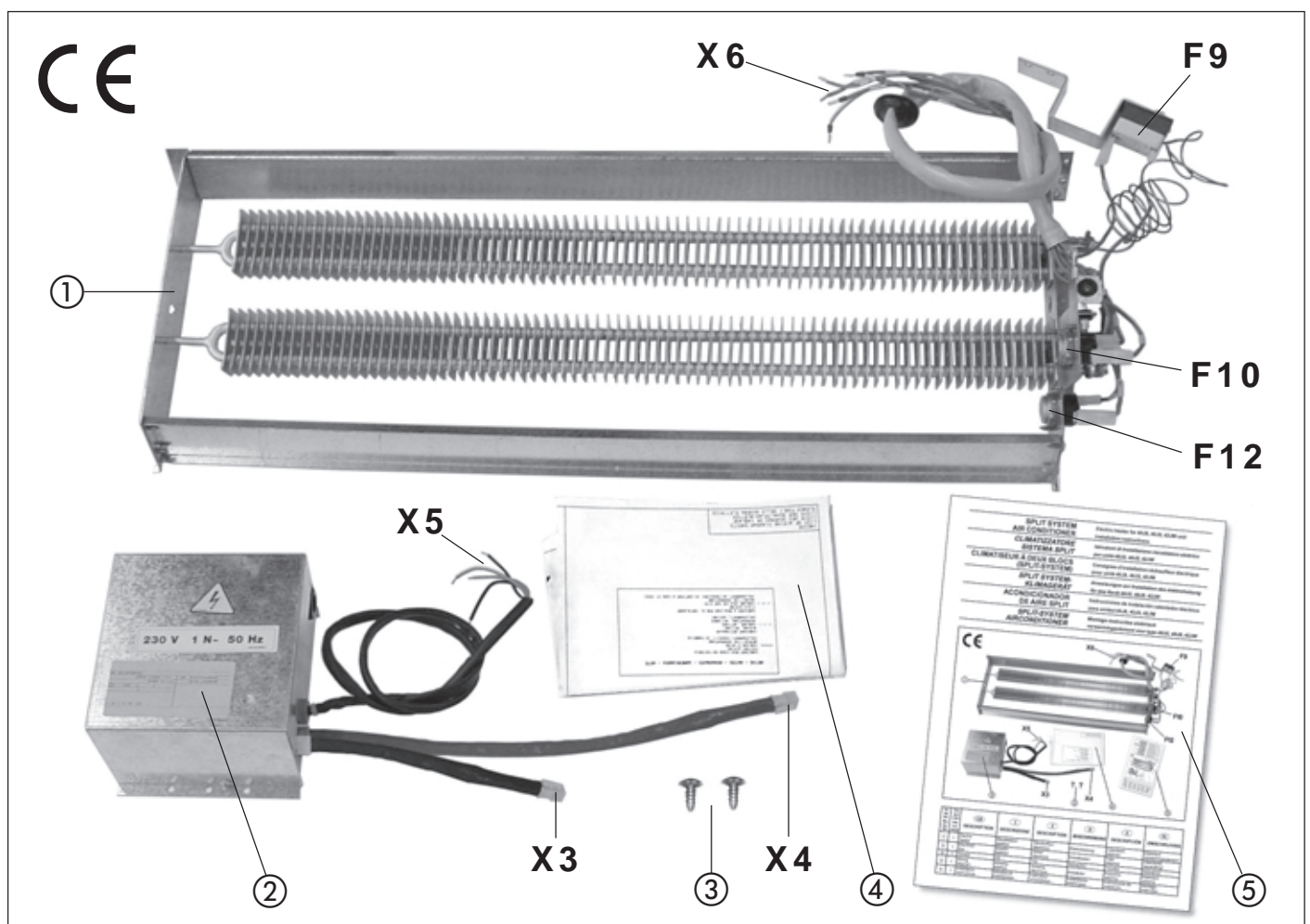
*Anweisungen zur Installation der Elektroheizung  
für die Geräte 40JX, 40JS, 42JW*

**ACONDICIONADOR  
DE AIRE SPLIT**

Instrucciones de instalación calentador eléctrico  
para unidad 40JX, 40JS, 42JW

**SPLIT-SYSTEM  
AIRCONDITIONER**

*Montage-instructies elektrisch  
verwarmingselement voor typen 40JX, 40JS, 42JW*



Ref. Rif. Réf. Bez. Ref.	Q.ty Q.tà Q.té Anz. Ctd. Aantal	(GB) DESCRIPTION	(I) DESCRIZIONE	(F) DESCRIPTION	(D) BESCHREIBUNG	(E) DESCRIPCIÓN	(NL) OMSCHRIJVING
①	1	Electric heater	Riscaldatore elettrico	Résistance électrique chauffante	Elektroheizung	Calentador eléctrico	Elektrisch verwarmingselement
②	1	Control box	Quadro elettrico	Boîtier de commande	Schaltkasten	Cuadro eléctrico	Elektrische aansluitkast
③	2	Screws	Viti	Vis	Schrauben	Tornillos	Schroeven
④	1	Wiring diagram	Schema elettrico	Schéma de câblage	Schaltplan	Esquema eléctrico	Elektrisch schema
⑤	1	Installation instructions	Istruzioni di installazione	Consignes d'installation	Installations-anleitungen	Instrucciones de instalación	Montage-instructies

## 40JX installation

## Installazione 40JX

## Installation 40JX

Fig. 1 - Abb. 1

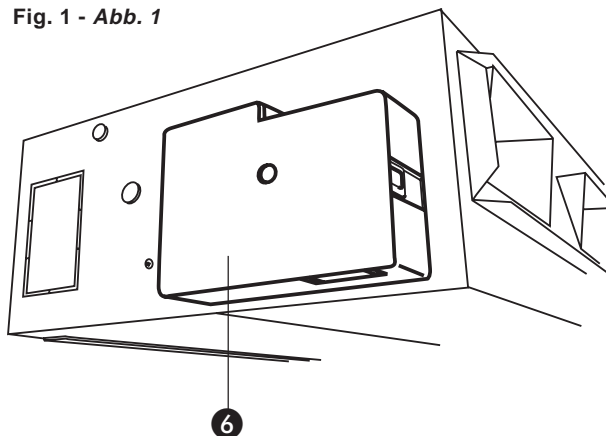


Fig. 2 - Abb. 2

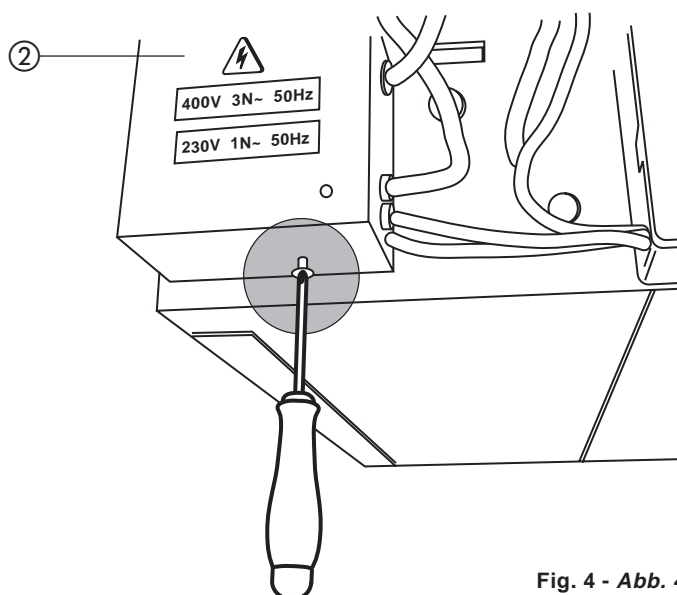
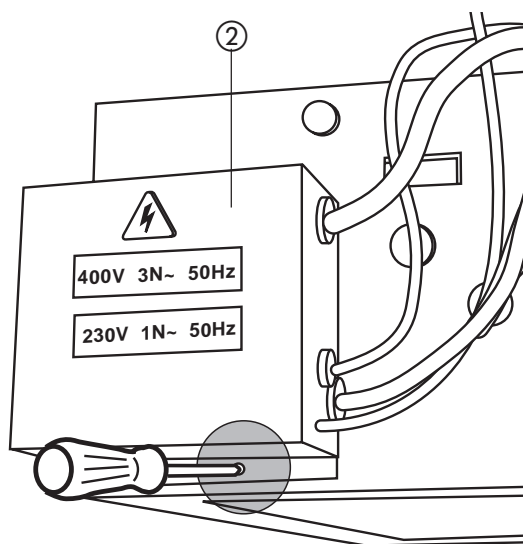
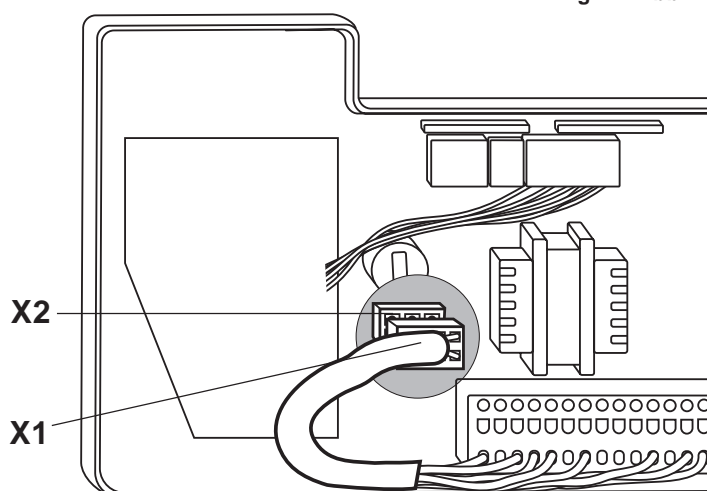


Fig. 3 - Abb. 3

Fig. 4 - Abb. 4

- Open the control box cover **6** (figure 1) on the unit and disconnect the male connector **X1** from the female connector **X2** inside (figure 2).
- Position the control box ref. **2** of the electric heater on the unit and secure it using the 2 screws ref. **3** (figure 3).
- Remove the control box cover ref. **2** unscrewing the fixing screw (figure 4).
- Connect connector **X1** to connector **X3** (figure 5).  
Connect connector **X4** to connector **X2** inside the unit control box (figure 5).
- Remove the fixing screws and slide out the lower panels out **7** (figure 6).
- Remove the screws and pull out the condensate drain pan **8** (figure 7).
- Insert the electric heater frame ref. **1** and position it on the supporting tabs (figure 8).

- *Aprire il coperchio del quadro elettrico **6** (figura 1) esistente sull'unità e al suo interno scollegare il connettore maschio **X1** da quello femmina **X2** (figura 2).*
- *Posizionare il quadro elettrico rif. **2** del riscaldatore sull'unità e fissarlo usando le 2 viti rif. **3** (figura 3).*
- *togliere il coperchio del quadro elettrico rif. **2** svitando la vite di fissaggio (figura 4).*
- *Collegare il connettore **X1** al connettore **X3** (figura 5). Collegare il connettore **X4** al connettore **X2** all'interno del quadro elettrico dell'unità (figura 5).*
- *Svitare le viti di fissaggio e sfilare i pannelli inferiori **7** (figura 6).*
- *Svitare le viti ed estrarre la bacinella raccolta condensa **8** (figura 7).*
- *Introdurre il telaio del riscaldatore elettrico rif. **1** e posizionarlo sulle alette di supporto (figura 8).*

- Ouvrir le couvercle du boîtier de commande **6** (figure 1) sur l'unité et débrancher le connecteur mâle **X1** au connecteur femelle **X2** à l'intérieur (figure 2).
- Placer le boîtier de commande réf. **2** de la résistance électrique chauffante sur l'unité et le fixer à l'aide des 2 vis réf. **3** (figure 3).
- Retirer le couvercle du boîtier de commande réf. **2** en dévissant la vis de fixation (figure 4).
- Brancher le connecteur **X1** au connecteur **X3** (figure 5). Brancher le connecteur **X4** au connecteur **X2** à l'intérieur du boîtier de commande de l'unité (figure 5).
- Enlever les vis de fixation et retirer les panneaux inférieurs **7** en les faisant glisser (figure 6).
- Enlever les vis et extraire le bac à condensats **8** (figure 7).
- Insérer le cadre de la résistance électrique chauffante réf. **1** et le positionner sur les languettes de support (figure 8).

Fig. 5 - Abb. 5

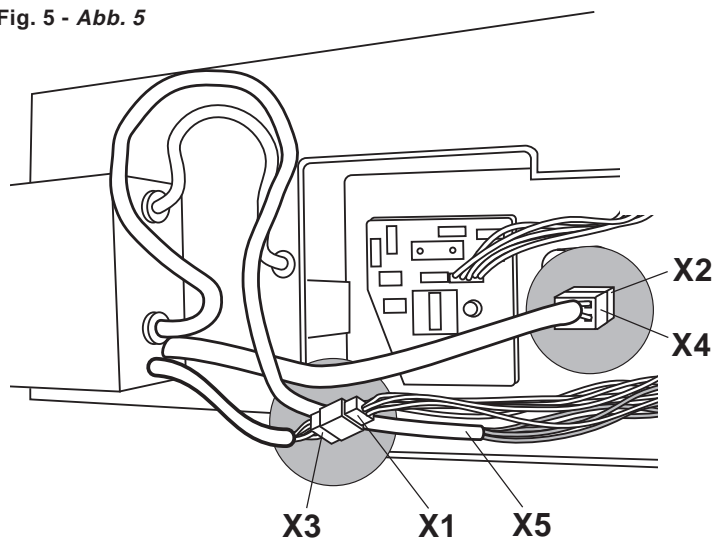


Fig. 6 - Abb. 6

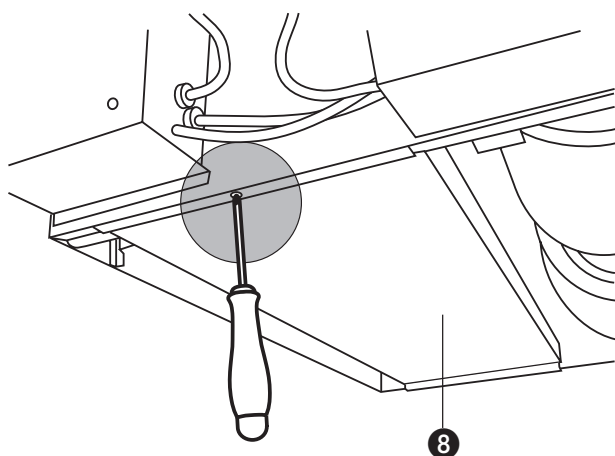
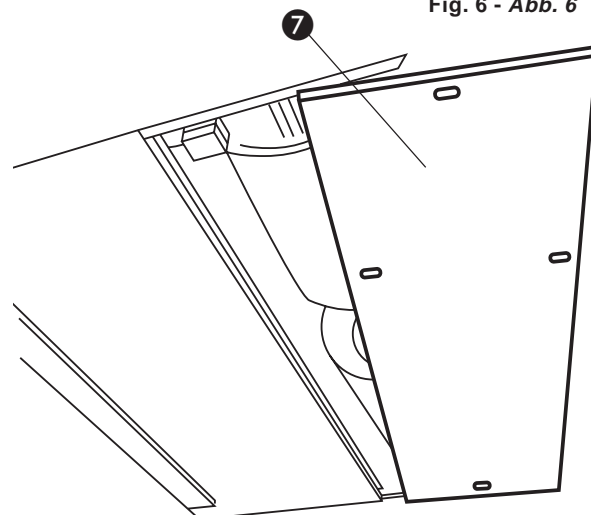


Fig. 7 - Abb. 7

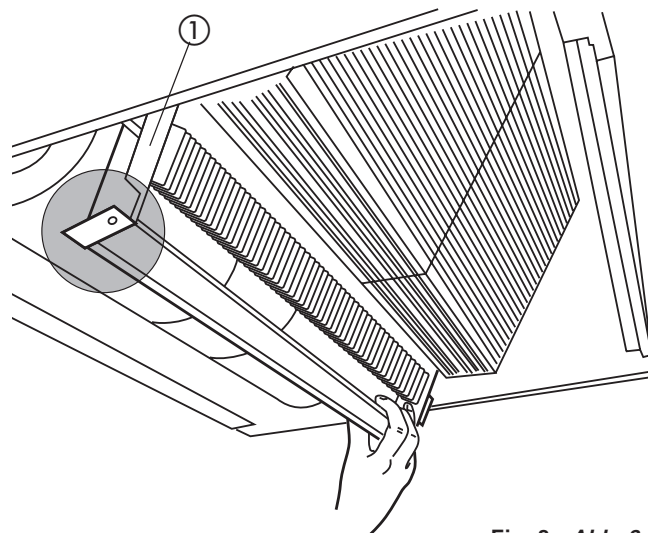


Fig. 8 - Abb. 8

- Den Schaltkasten-Deckel ⑥ am Gerät öffnen (Abb. 1) und den Steckanschluß X1 von der Steckfassung X2 abtrennen (Abb. 2).
- Den Schaltkasten (Posten ②) der Elektroheizung am Gerät ansetzen und mit den beiden Schrauben (Posten ③) sichern (Abb. 3).
- Den Schaltkasten-Deckel (Posten ②) entfernen, indem Sie die Befestigungsschraube lösen (Abb. 4).
- Konnektor X1 an Konnektor X3 anschließen (Abb. 5).
- Konnektor X4 an Konnektor X2 im Geräte-Schaltkasten anschließen (Abb. 5).
- Die Befestigungsschrauben entfernen und die unteren Bleche ⑦ herausziehen (Abb. 6).
- Die Schrauben entfernen und die Kondensatablauf-Wanne ⑧ herausziehen (Abb. 7).
- Den Elektroheizungs-Rahmen (Posten ①) einführen und auf den Trägeransätzen positionieren (Abb. 8).

- Abra la tapa del cuadro eléctrico ⑥ (figura 1) situado sobre la unidad y desconecte en el interior el conector macho X1 del conector hembra X2 (figura 2).
- Coloque el cuadro eléctrico ref. ② sobre la unidad y fíjelo usando los dos tornillos ref. ③ (figura 3).
- Desmonte la tapa del cuadro eléctrico ref. ② desenroscando el tornillo de fijación (figura 4).
- Conecte el conector X1 al conector X3 (figura 5).
- Conecte el conector X4 al conector X2 del interior del cuadro eléctrico (figura 5).
- Desenrosque los tornillos de fijación y saque los paneles inferiores ⑦ deslizándolos (figura 6).
- Desenrosque los tornillos y extraiga la bandeja de drenaje de condensado ⑧ (figura 7).
- Inserte el bastidor del calentador eléctrico ref. ① y colóquelo sobre las aletas de soporte (figura 8).

**BELANGRIJK:**

Schakel de hoofdstroom af alvorens werkzaamheden aan de unit uit te voeren.

- Open de schakelkast ⑥ (figuur 1) op de unit en neem de uitwendige connector X1 los van de inwendige connector X2 (figuur 2).
- Plaats de aansluitkast ② van het elektrisch verwarmingselement op de unit en bevestig hem met de 2 schroeven ③ (figuur 3).
- Draai de bevestigingschroef van het deksel van de aansluitkast ② los en verwijder het deksel (figuur 4).
- Sluit connector X1 aan op connector X3 (figuur 5). Sluit connector X4 aan op connector X2 in de aansluitkast van de unit (figuur 5).
- Verwijder de bevestigingsschroeven en schuif de onderste panelen ⑦ naar buiten (figuur 6).
- Verwijder de schroeven en verwijder de condensaatopvangbak ⑧ (figuur 7).
- Schuif het frame van het elektrisch verwarmingselement ① in de unit en plaats dit op de steuntjes (figuur 8).

## 40JX installation

## Installazione 40JX

## Installation 40JX

Fig. 9 - Abb. 9

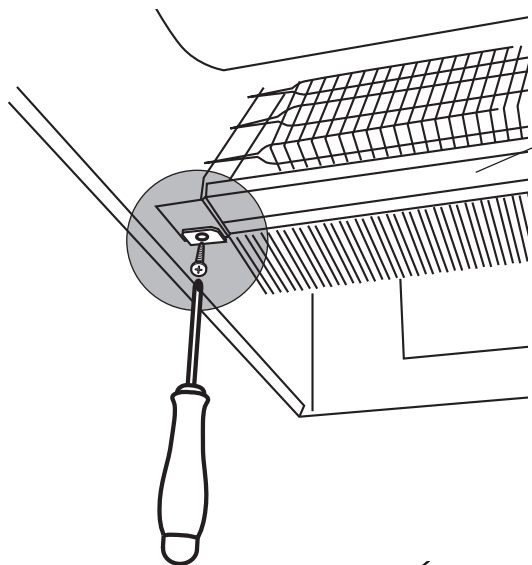


Fig. 10 - Abb. 10

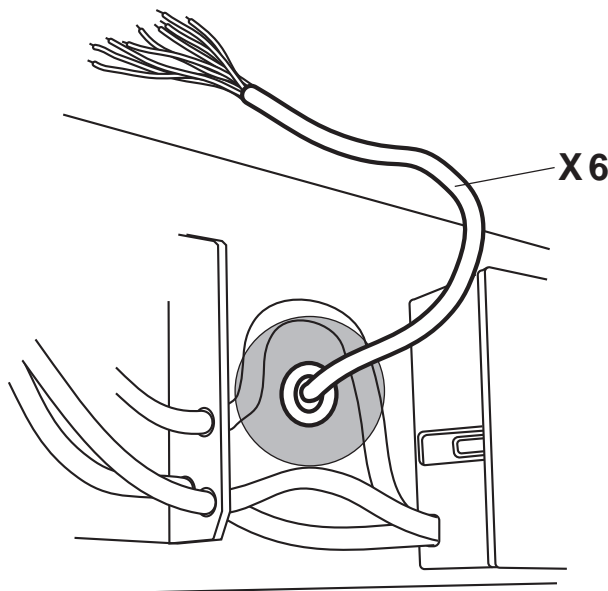
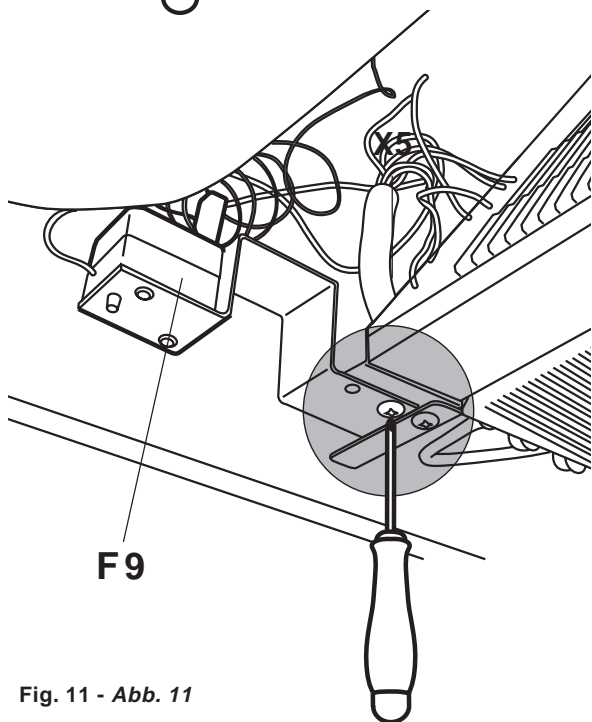
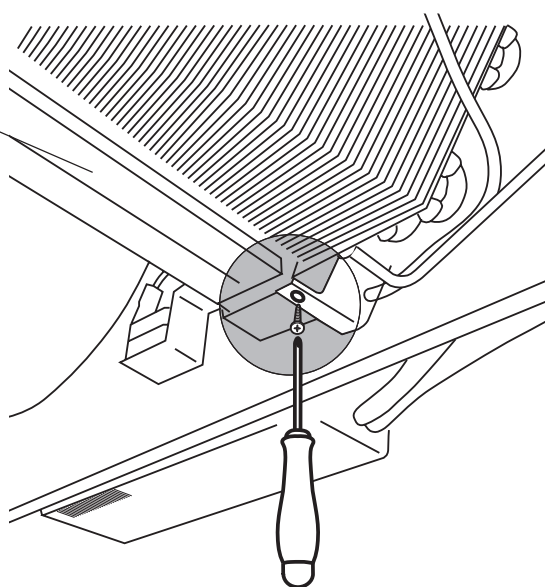


Fig. 11 - Abb. 11

Fig. 12 - Abb. 12

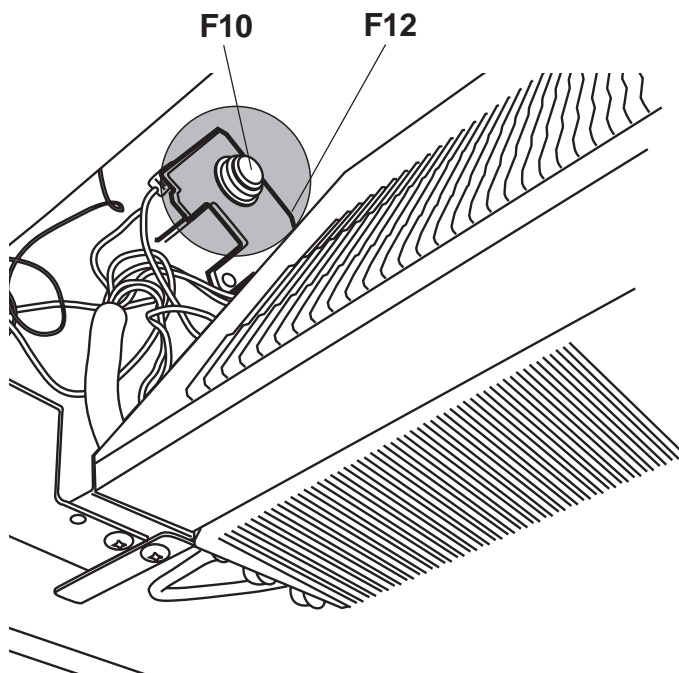
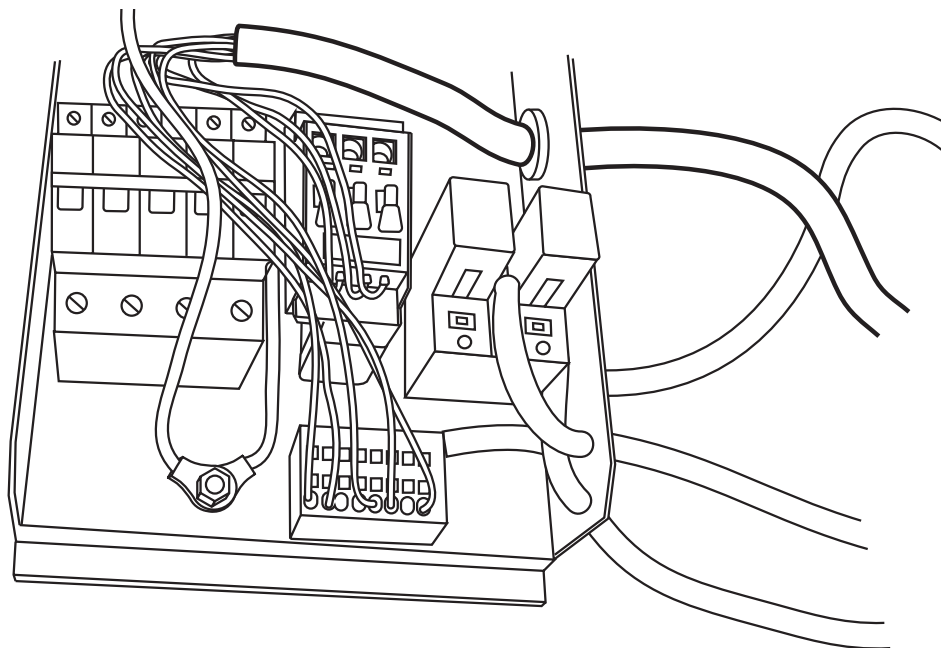
- Secure the heater frame ref. ① on both sides to the supporting tab, using the two screws previously removed (figures 9 and 10).
- Secure the thermostat support metal plate (F9) to the heater frame with a screw (figure 11).
- Break the pre-punched hole on the unit side, pass cable X6 through and insert the grommet (figure 12).
- Make the electrical connections (figure 13) according to the wiring diagram ref. ④.
- Replace the condensate drain pan and panels.

- Fissare il telaio del riscaldatore elettrico rif. ① all'aletta di supporto su entrambi i lati con le due viti precedentemente tolte (figura 9 e 10).
- Fissare con una vite la staffa supporto termostato (F9) sul telaio del riscaldatore elettrico (figura 11).
- Rompere il foro pretranciato sul pannello dell'unità, far passare il cavo X6 inserendo il passacavo (figura 12).
- Eseguire i collegamenti elettrici (figura 13) in accordo allo schema elettrico rif. ④.
- Rimontare la bacinella raccolta condensa e i pannelli.

- Fixer le cadre de la résistance chauffante (réf. ①) aux languettes de support situées de chaque côté avec les deux vis précédemment enlevées (figures 9 et 10).
- Fixer la plaque métallique de support du thermostat (F9) au cadre de la résistance chauffante avec une vis (figure 11).
- Percer l'orifice pré-perforé situé sur le côté de l'unité, passer le câble X6 à travers et insérer le passe-tube (figure 12).
- Effectuer les branchements électriques (figure 13) conformément au schéma de câblage réf. ④.
- Replacer le bac à condensats et les panneaux.

**Installation 40JX****Instalación 40JX****Montage 40JX**

Fig. 13 - Abb. 13



**F9 - F10 - F12** Automatically reset safety thermostat.

*Termostato di sicurezza a riarmo automatico.*

*Thermostat de sécurité à réarmement automatique.*

*Sicherheitsthermostat mit automatischer Rückstellung.*

*Termostato de seguridad con rearme automático.*

*Beveiligingsthermostaat met automatisch reset.*

Fig. 14 - Abb. 14

- Den Heizungs-Rahmen (Posten ①) mit den vorher entfernten Schrauben an beiden Seiten auf den Trägeransätzen sichern (Abb. 9 und 10).
- Die Thermostatträger-Metallplatte (F9) mit einer Schraube am Heizungs-Rahmen sichern (Abb. 11).
- Das vorgestanzte Loch an der Geräteseite ausbrechen, Kabel X6 hindurchführen und die Gummihülse einsetzen (Abb. 12).
- Die elektrischen Anschlüsse entsprechend dem Schaltplan (Posten ④) vornehmen (Abb. 13).
- Die Kondensatablauf-Wanne und die Bleche wieder einsetzen.

- Fije el bastidor del calentador ref. ① sobre las aletas en ambos lados, utilizando para ello los dos tornillos desmontados previamente (figura 9 y 10).
- Fije la pletina metálica de soporte del termostato (F9) al bastidor del calentador con un tornillo (figura 11).
- Rompa el taladro troquelado sobre el panel lateral de la unidad, pase por el taladro el cable X6 e inserte el prensaestopas (figura 12).
- Realice las conexiones eléctricas (figura 13) siguiendo el esquema eléctrico ref. ④.
- Vuelva a montar la bandeja de drenaje de condensado y los paneles.

- Bevestig het frame ① aan beide kanten op de steuntjes met behulp van de twee eerder verwijderde schroeven (figuren 9 en 10).
- Bevestig de thermostaatsteun (F9) op het frame met een schroef (figuur 11).
- Doorboor de knock-out opening aan de zijde van de unit, voer kabel X6 erdoor en breng de ring aan (figuur 12).
- Maak de elektrische aansluitingen (figuur 13) volgens het elektrisch schema ④.
- Breng de condensaatopvangbak en de panelen weer op hun plaats.

Fig. 15 - Abb. 15

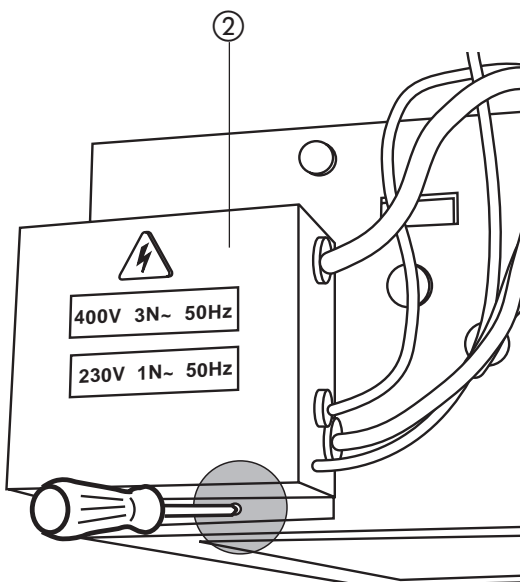
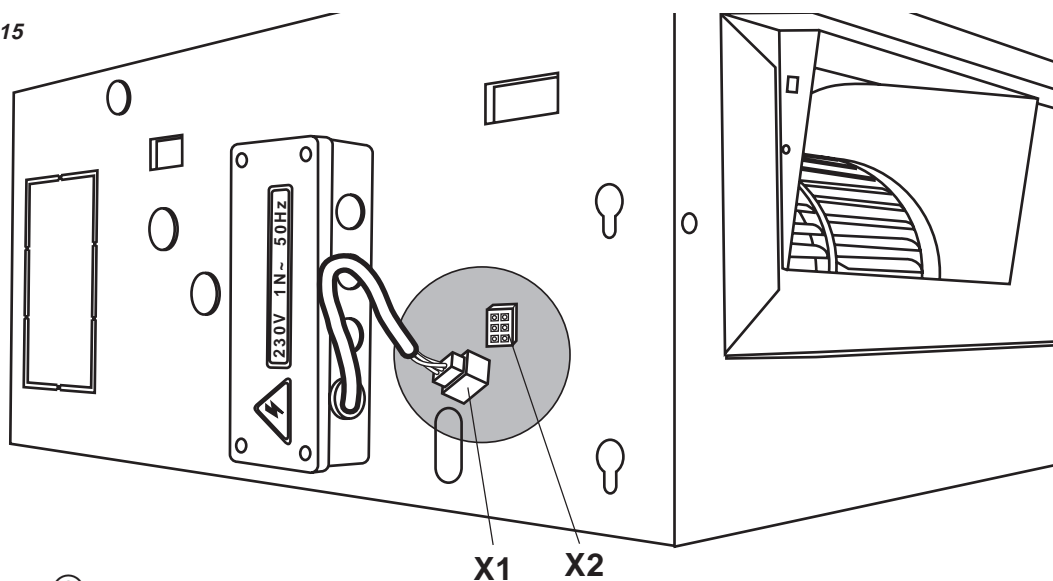


Fig. 16 - Abb. 16

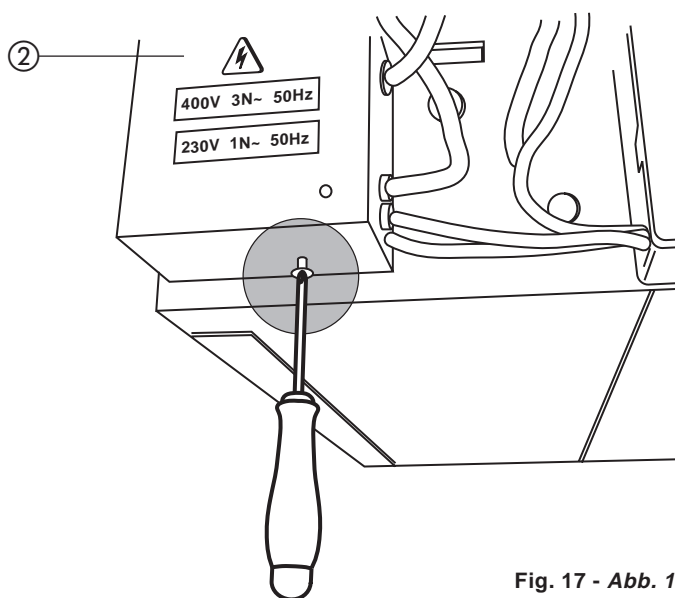


Fig. 17 - Abb. 17

- Disconnect male connector **X1** from female connector **X2** (figure 15).
- Position the control box ref. ② of the electric heater, on the unit and secure it using 2 screws ref. ③ (figure 16).
- Remove the control box cover ref. ② unscrewing the fixing screw (figure 17).
- Connect connector **X1** to connector **X3** (figure 18).  
Connect connector **X4** to connector **X2** (figure 18).
- Remove the fixing screws and slide out the lower panels ⑦ (figure 19).
- Remove the screws and pull out the condensate drain pan ⑧ (figure 20).
- Insert the electric heater frame ref. ① and position it on the supporting tabs (figure 21).

- *Scollegare il connettore maschio **X1** da quello femmina **X2** (figura 15).*
- *Posizionare il quadro elettrico rif. ② del riscaldatore sull'unità e fissarlo usando le 2 viti rif. ③ (figura 16).*
- *togliere il coperchio del quadro elettrico rif. ② svitando la vite di fissaggio (figura 17).*
- *Collegare il connettore **X1** al connettore **X3** (figura 18).  
Collegare il connettore **X4** al connettore **X2** (figura 18).*
- *Svitare le viti di fissaggio e sfilare i pannelli inferiori ⑦ (figura 19).*
- *Svitare le viti ed estrarre la bacinella raccolta condensa ⑧ (figura 20).*
- *Introdurre il telaio del riscaldatore elettrico rif. ① e posizionarlo nelle alette di supporto (figura 21).*

- Débrancher le connecteur mâle **X1** du connecteur femelle **X2** (figure 15).
- Positionner le boîtier de commande réf. ② de la résistance électrique chauffante sur l'unité et le fixer à l'aide des 2 vis réf. ③ (figure 16).
- Retirer le couvercle du boîtier de commande réf. ② en dévissant la vis de fixation (figure 17).
- Brancher le connecteur **X1** au connecteur **X3** (figure 18).  
Brancher le connecteur **X4** au connecteur **X2** (figure 18).
- Enlever les vis de fixation et retirer les panneaux inférieurs ⑦ en les faisant glisser (figure 19).
- Enlever les vis et extraire le bac à condensats ⑧ (figure 20).
- Insérer le cadre de la résistance électrique chauffante réf. ① et le positionner sur les languettes de support (figure 21).

Fig. 18 - Abb. 18

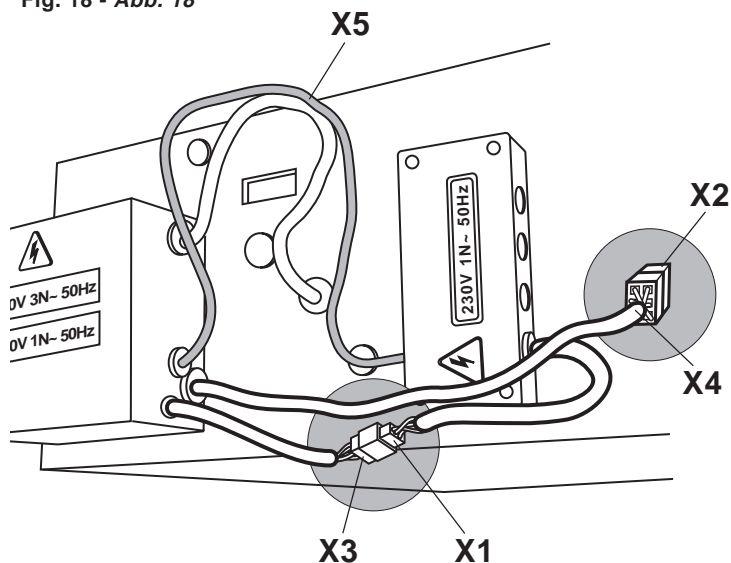


Fig. 19 - Abb. 19

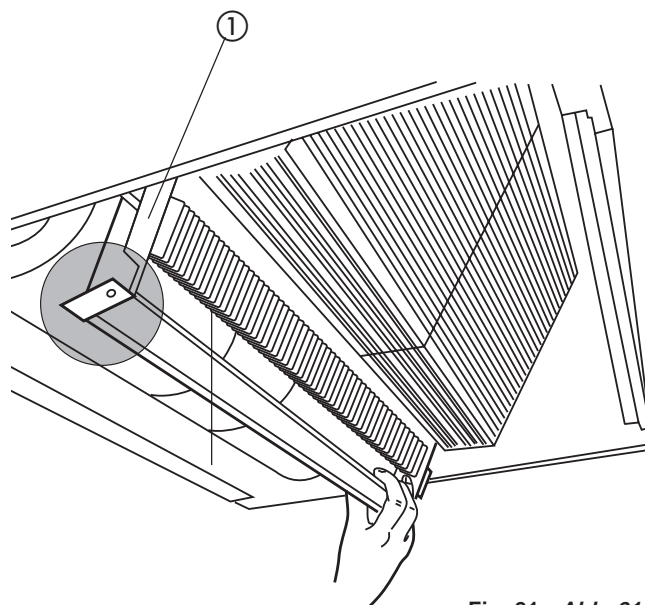
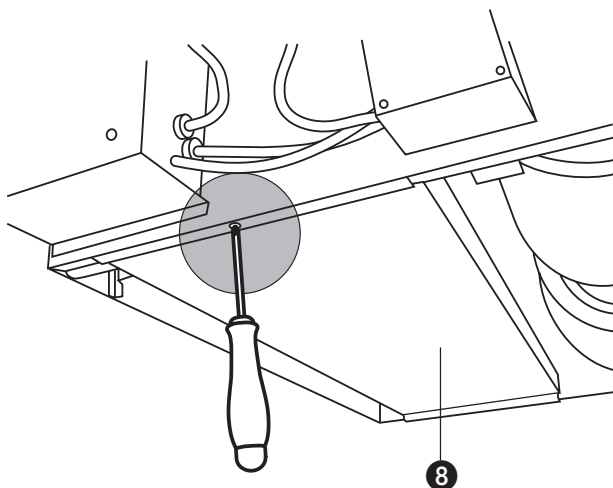
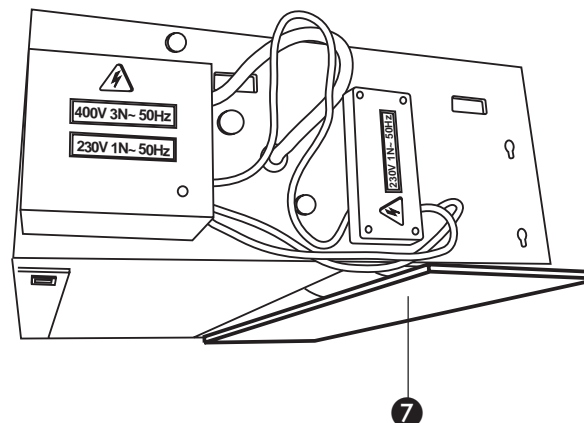


Fig. 20 - Abb. 20

Fig. 21 - Abb. 21

- Steckanschluß **X1** von der Steckfassung **X2** abtrennen (Abb. 15).
- Den Schaltkasten (Posten ②) der Elektroheizung am Gerät ansetzen und mit den beiden Schrauben (Posten ③) sichern (Abb. 16).
- Den Schaltkasten-Deckel (Posten ②) entfernen, indem Sie die Befestigungsschraube lösen (Abb. 17).
- Konnektor **X1** an Konnektor **X3** anschließen (Abb. 18). Konnektor **X4** an Konnektor **X2** anschließen (Abb. 18).
- Die Befestigungsschrauben entfernen und die unteren Bleche ⑦ herausziehen (Abb. 19).
- Die Schrauben entfernen und die Kondensatablauf-Wanne ⑧ herausziehen (Abb. 20).
- Den Elektroheizungs-Rahmen (Posten ①) einführen und auf den Trägeransätzen positionieren (Abb. 21).

- Desconecte en el interior el conector macho **X1** del conector hembra **X2** (figura 15).
- Coloque el cuadro eléctrico ref. ② sobre la unidad y fíjelo usando los dos tornillos ref. ③ (figura 16).
- Desmonte la tapa del cuadro eléctrico ref. ② desenroscando el tornillo de fijación (figura 17).
- Conecte el conector **X1** al conector **X3** (figura 18). Conecte el conector **X4** al conector **X2** del interior del cuadro eléctrico (figura 18).
- Desenrosque los tornillos de fijación y saque los paneles inferiores ⑦ deslizándolos (figura 19).
- Desenrosque los tornillos y extraiga la bandeja de drenaje de condensado ⑧ (figura 20).
- Inserte el bastidor del calentador eléctrico ref. ① y colóquelo sobre las aletas de soporte (figura 21).

### **BELANGRIJK:**

Schakel de hoofdstroom af alvorens werkzaamheden aan de unit uit te voeren.

- Neem de uitwendige connector **X1** los van de inwendige connector **X2** (figuur 15).
- Plaats de aansluitkast ② van het elektrisch verwarmingselement op de unit en bevestig hem met de 2 schroeven ③ (figuur 16).
- Draai de bevestigingschroef van het deksel van de aansluitkast ② los en verwijder het deksel (figuur 17).
- Sluit connector **X1** aan op connector **X3** (figuur 18). Sluit connector **X4** aan op connector **X2** (figuur 18).
- Verwijder de bevestigingsschroeven en schuif de onderste panelen ⑦ naar buiten (figuur 19).
- Verwijder de schroeven en verwijder de condensaatopvangbak ⑧ (figuur 20).
- Schuif het frame van het elektrisch verwarmingselement ① in de unit en plaats dit op de steuntjes (figuur 21).

Fig. 22 - Abb. 22

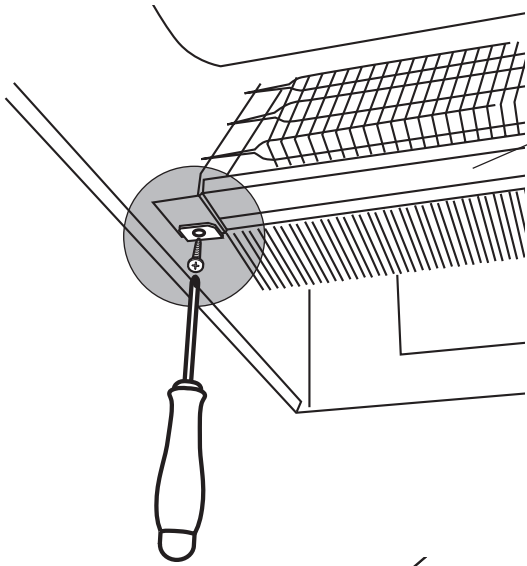


Fig. 23 - Abb. 23

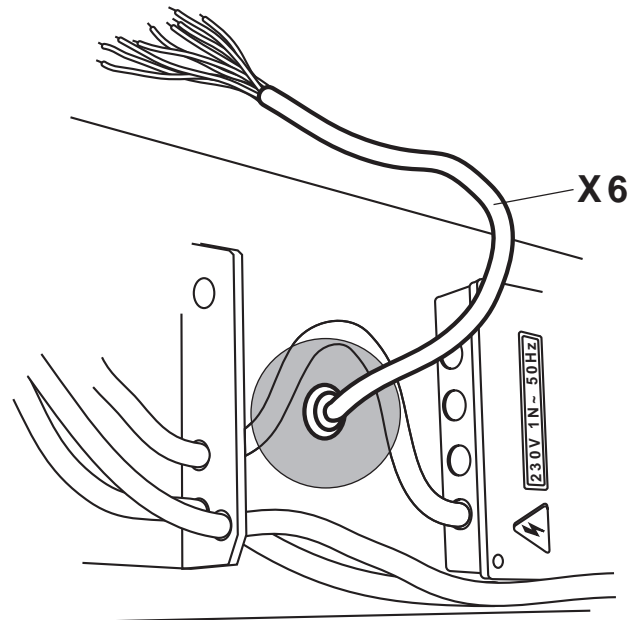
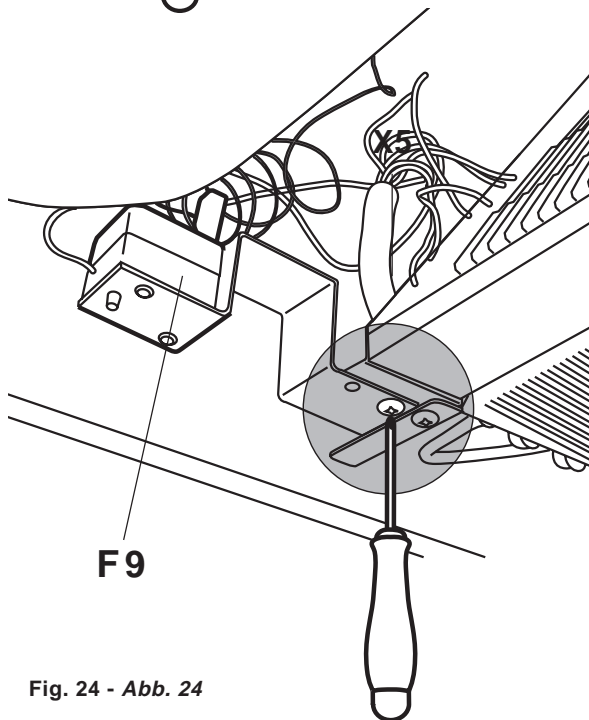
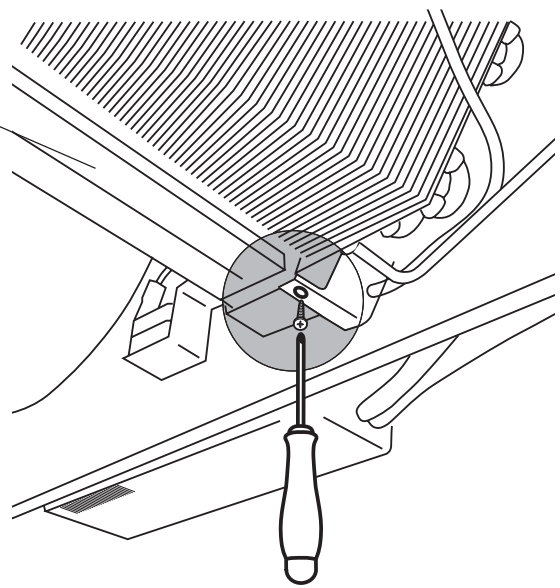


Fig. 24 - Abb. 24

Fig. 25 - Abb. 25

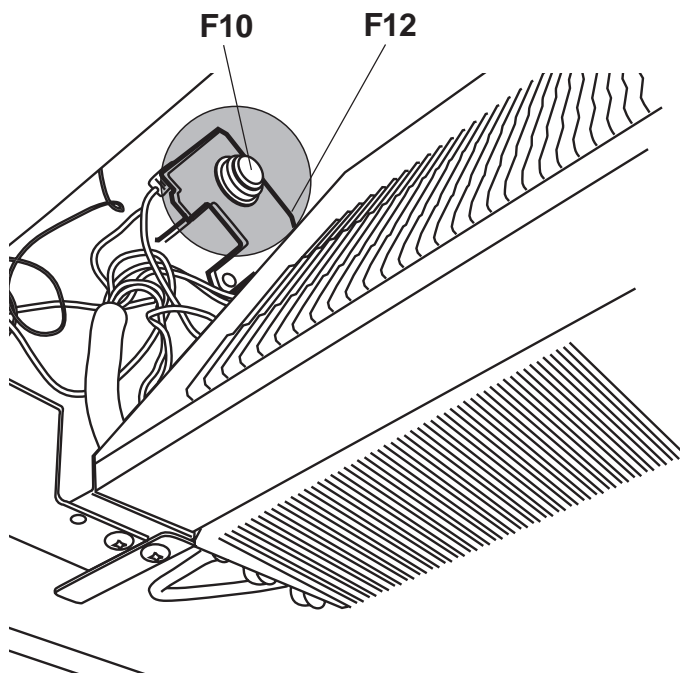
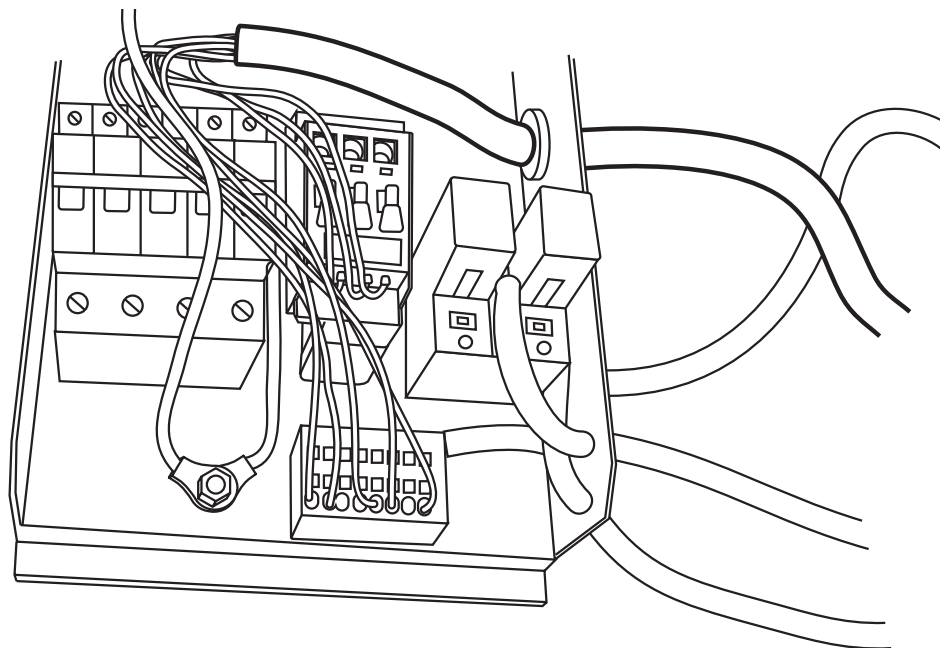
- Secure the heater frame ref. ① on both sides to the supporting tab, using the two screws previously removed (figures 22 and 23).
- Secure the thermostat support metal plate (F9) on the heater frame with a screw (figure 24).
- Break the pre-punched hole on the unit side, pass cable X6 through and insert the grommet (figure 25).
- Make the electrical connections (figure 26) according to the wiring diagram ref. ④.
- Replace the condensate drain pan and panels.

- Fissare il telaio del riscaldatore elettrico rif. ① all'aletta di supporto su entrambi i lati con le due viti precedentemente tolte (figura 22 e 23).
- Fissare con una vite la staffa supporto termostato (F9) sul telaio del riscaldatore elettrico (figura 24).
- Rompere il foro pretranciato sul pannello dell'unità, far passare il cavo X6 inserendo il passacavo (figura 25).
- Eseguire i collegamenti elettrici (figura 26) in accordo allo schema elettrico rif. ④.
- Rimontare la bacinella raccolta condensa e i pannelli.

- Fixer le cadre de la résistance chauffante (réf. ①) aux languettes de support situées de chaque côté avec les deux vis précédemment enlevées (figures 22 et 23).
- Fixer la plaque métallique de support du thermostat (F9) au cadre de la résistance chauffante avec une vis (figure 24).
- Percer l'orifice pré-perforé situé sur le côté de l'unité, passer le câble X6 à travers et insérer le passe-tube (figure 25).
- Effectuer les branchements électriques (figure 26) conformément au schéma de câblage réf. ④.
- Replacer le bac à condensats et les panneaux.



Fig. 26 - Abb. 26



**F9 - F10 - F12** Automatically reset safety thermostat.

*Termostato di sicurezza a riarmo automatico.*

*Thermostat de sécurité à réarmement automatique.*

*Sicherheitsthermostat mit automatischer Rückstellung.*

*Termostato de seguridad con rearme automático.*

*Beveiligingsthermostaat met automatisch reset.*

Fig. 27 - Abb. 27

- Den Heizungs-Rahmen (Posten ①) mit den vorher entfernten Schrauben an beiden Seiten auf den Trägeransätzen sichern (Abb. 22 und 23).
- Die Thermostatträger-Metallplatte (F9) mit einer Schraube am Heizungs-Rahmen sichern (Abb. 24).
- Das vorgestanzte Loch an der Geräteseite ausbrechen, Kabel X6 hindurchführen und die Gummihülse einsetzen (Abb. 25).
- Die elektrischen Anschlüsse entsprechend dem Schaltplan (Posten ④) vornehmen (Abb. 26).
- Die Kondensatablauf-Wanne und die Bleche wieder einsetzen.

- Fije el bastidor del calentador (ref. ①) sobre las aletas en ambos lados, utilizando para ello los dos tornillos desmontados previamente (figuras 22 y 23).
- Fije la pletina metálica de soporte del termostato (F9) al bastidor del calentador con un tornillo (figura 24).
- Rompa el taladro troquelado sobre el panel lateral de la unidad, pase por el taladro el cable X6 e inserte el prensaestopas (figura 25).
- Realice las conexiones eléctricas (figura 26) siguiendo el esquema eléctrico ref. ④.
- Vuelva a montar la bandeja de drenaje de condensado y los paneles.

- Bevestig het frame ① aan beide kanten op de steuntjes met behulp van de twee eerder verwijderde schroeven (figuren 22 en 23).
- Bevestig de thermostaatsteun (F9) op het frame met een schroef (figuur 24).
- Doorboor de knock-out opening aan de zijde van de unit, voer kabel X6 erdoor en breng de ring aan (figuur 25).
- Maak de elektrische aansluitingen (figuur 26) volgens het elektrisch schema ④.
- Breng de condensaatopvangbak en de panelen weer op hun plaats.

**Carrier S.p.A. - Via R. Sanzio, 9 - 20058 Villasanta (MI) Italy - Tel. 039/3636.1**

---

The manufacturer reserves the right to change any product specifications without notice.

*La cura costante per il miglioramento del prodotto può comportare senza preavviso, cambiamenti o modifiche a quanto descritto.*

Le fabricant se réserve le droit de modifier les spécifications du produit, sans avertissement préalable.

*Änderungen im Zuge der technischen Weiterentwicklung vorbehalten.*

El fabricante se reserva el derecho de cambiar algunas especificaciones de los productos sin previo aviso.

*Wijzigingen voorbehouden.*